МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Новосибирский национальный исследовательский государственный университет»
(Новосибирский государственный университет, НГУ)

Физический факультет
Кафедра общей физики



Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (Магистерский курс)

Направление подготовки **03.04.02 Физика**

Направление подготовки **03.04.01 Прикладные математика и физика**

Форма обучения **Очная**

Семестр	Общий Объем	Виды учебных занятий (в часах)				Промежуточная аттестация (в период сессии) (в часах)				
		Контактная работа обучающихся с преподавателем			Самостоятельная работа, не включая период сессии	Самостоятельная подготовка к промежуточной аттестации	Контактная работа обучающихся с преподавателем			
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия			Консультации	Зачет	Дифференцированный зачет	Экзамен
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	72		32		38				2	
2	108		32		54	18	2			2
Итого	**180**		**64**		**92**	**18**	**2**		**2**	**2**
Всего 180 часов / 5 зачётных единиц, из них: - контактная работа 70 часов										
Компетенции УК-4										

Руководитель программы
д.ф.-м.н. И. Б. Логашенко

Новосибирск, 2026

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы. 3

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы. 8

3. Трудоёмкость дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу. 8

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий. 9

5. Перечень учебной литературы. 11

6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся Не используются....12

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....12

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине. 12

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....12

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине. 13

1. **Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Основной целью освоения дисциплины «**Иностранный язык (магистеррский курс)»** в неязыковом вузе (факультете) в соответствии с образовательной программой цикла Б1 (общенаучный) является развитие языковой компетенции магистрантов в сфере профессионального общения на английском языке, достаточной для сдачи магистрантского экзамена по английскому языку в соответствии с требованиями ВАК и достижения максимального соответствия международным стандартам в области обучения иностранным языкам, технологий обучения и критериев оценки. Кроме того, дисциплина ориентирована на развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению магистрантов, их социальной адаптации; формирование активной жизненной позиции, как гражданина, так и субъекта межкультурного взаимодействия: развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знаний; приобретения опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием изучаемого языка, в том числе по выбранной специальности. Таким образом, программа рассчитана на совершенствование у магистрантов речевой, языковой, социокультурной, компенсаторской, учебно-познавательной и профессиональной компетенций. Кроме того, программа курса имеет своей целью овладение магистрантами языком для целей профессионального общения (English for Specific Purposes – ESP) на уровне С1 – (Уровень профессионального владения), согласно системе уровней Общеевропейских компетенций владения иностранным языком, что соответствует общим целям образовательной программы НГУ: «обеспечить опережающую подготовку специалистов на основе науки, образования и бизнеса», созданию общего европейского пространства высшего профессионального образования, интернационализации высшего образования и развития академической и профессиональной мобильности.

Дисциплина нацелена на формирование у обучающегося универсальной компетенции:

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Индикаторы	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	**УК-4.1.** Составляет и редактирует различные академические и профессиональные тексты на русском языке. **УК-4.2.** Составляет и реферирует различные академические и профессиональные тексты, на иностранном языке. **УК-4.3.** Представляет результаты профессиональной, в том числе академической деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящие коммуникативные технологии.	**Знать** основные фонетические, лексические и грамматические правила иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; наиболее употребительную лексику общего языка и терминологического характера; научно-техническую лексику и стилистику иностранного языка; научную лексику английских научных текстов в объеме 5000 слов и выражений; грамматику на продвинутом уровне (advanced level); основные характеристики английского научного стиля; особенности перевода технических текстов с английского языка на русский и с русского на английский; основные

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Индикаторы	Результаты обучения по дисциплине
		правила корректного построения презентации, научного доклада, исследования, выступления; правила речевого общения в бытовой и профессиональной сферах. **Уметь** грамотно излагать свои мысли, используя выразительные средства иностранного языка; создавать научные и технические тексты на иностранном языке; выявлять грамматические и стилистические ошибки и предотвращать их; понимать иностранную речь; использовать язык для общения; переводить научную и техническую литературу; профессионально изложить результаты исследования, подготовить доклад и выступление на международной конференции на иностранном языке; использовать знания английского языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении; анализировать информацию, содержащуюся в текстовом сообщении; выделять наиболее важную информацию без потерь и искажений основных идей сообщения; оформлять результаты научно-исследовательской работы в виде научных статей на английском языке; делать доклады на научные темы на английском языке; вести беседу и дискуссии на общенаучные и специальные темы; анализировать стиль оригинала и соблюдать единство стиля при переводе; читать и понимать аутентичные статьи общего характера из журналов, газет и других источников, а также аутентичные статьи по

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Индикаторы	Результаты обучения по дисциплине
		специальности с целью общего понимания текста, либо с целью извлечения необходимой информации; переводить с листа английский специальный текст на русский язык. **Владеть** навыками письменной и устной речи; навыками стилистического редактирования; навыками публичного выступления на иностранном языке; навыками профессионального коммуникационного общения и научной терминологией на иностранном языке; техникой перевода иностранной литературы; основными приемами письменного перевода с английского языка на русский; навыками устной диалогической и монологической речи*;* знаниями об общекультурных и национальных особенностях науки, исследовательской работы и обучения в англо-говорящих странах; английским языком в объеме, необходимом для возможности получения и обработки информации из зарубежных источников.

Помимо этого у магистрантов будут формироваться и языковые коммуникативные компетенции уровня С-1. Требования, предъявляемые к уровню С-1 по общеевропейским стандартам, предполагает следующие коммуникативные языковые компетенции:

- **С-1 (Уровень профессионального владения):**

Понимание	Аудирование	Понимание развернутых сообщений, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи.
	Чтение	Понимание больших сложных текстов, определение их стилистических особенностей. Понимание специальных статей и технических инструкций большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности напрямую.
Говорение	Диалог	Умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Умение точно

		формулировать свои мысли и выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.
	Монолог	Умение понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы
Письмо	Письмо	Умение четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Способность подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя ключевые идеи.

- Под **коммуникативными языковыми компетенциями** понимается сумма знаний, умений и личных качеств, которые позволяют обучающимся осуществлять деятельность с использованием языковых средств. В ходе обучения английскому языку в магистратуре ФФ предполагается приобретение обучаемыми коммуникативных компетенций, к которым относятся:
- **речевая компетенция –** функциональное использование изучаемого языка как средства общения и познавательной деятельности: умение понимать аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), в том числе ориентированные на выбранный профиль, передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо), планировать свое речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуации общения;
- **языковая компетенция –** овладение новыми языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения, навыками оперирования этими средствами в коммуникативных целях; систематизация языковых знаний, полученных в бакалавриате. А также увеличение объема знаний за счет информации профильно-ориентированного характера (в частности терминологии);
- **социокультурная компетенция -** расширение объема знаний о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике и умений адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты, совершенствование навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов,
- **компенсаторская компетенция** - совершенствование умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств в процессе иноязычного общения;
- **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, повышать ее продуктивность, а также использовать изучаемый язык в целях продолжения образования и самообразования, прежде всего в рамках выбранной специальности;
- **профессиональная компетенция** – владение специальной лексикой в объеме, необходимом для профессиональной коммуникации.
- Сферы коммуникации предопределяют выбор коммуникативных ситуаций, тем и задач. Преподавание направлено на последовательное и комплексное развитие всех компетенций, необходимых для успешного осуществление иноязычной коммуникации в академической, профессиональной и социальной сферах общения. На протяжении всего курса обучения английскому языку проводится формирование коммуникативной компетенции в областях
- *Чтения,* которое включает:
- Ознакомительное, просмотровое, изучающее чтение, понимание организации текста, распознавание значения неизвестных слов из контекста, наличие аргументации,

дифференциацию между главной и сопутствующей информацией, фактом и мнением, оценку цели автора и его отношения, гипотезы, доказательства и обобщения.

- *Реферирования,* которое включает:
- Структуру (организация текста, разделение на параграфы, дискутирование, аргументация, логика изложения, главная мысль и вспомогательные идеи);
- Методы и принципы реферирования. Основные требования к реферату. Адекватное воспроизведение основной информации за счет компрессии. Приемы компрессии;
- Терминология и стиль реферирования. Информационная структура высказывания. Особенности научно-технической и общественно-публицистической терминологии;
- Реферирование и краткий перевод. Выборочный и функциональный перевод. Адекватность и эквивалентность перевода: общая и частная, семантическая, стилистическая и прагматическая адекватность;критический обзор статьи
- *Аннотирования (*написание Abstract), написание и оформление отчета по лабораторной работе на английском языке, написание библиографии с элементами аннотирования, литературный обзор по теме исследования, написание и оформление научной статьи по научно-исследовательской работе магистранта, которая сопровождается справочной рекомендательной или специализированной аннотацией.
- *Стиля (*пассивные конструкции, лаконичность изложения*).* Владение навыками написания текста в формальном, научном стиле, соответствующим как нормам русского, так и английского языков; понимание различий между русским и английским стилем изложения.
- *Пунктуации.* Корректное оформление текста с точки зрения английской пунктуации.
- *Аудирования,* которое включает:
- Общее понимание; с целью получения детальной информации, выявление важной и второстепенной информации (наличие указателей и маркеров; распознавание средств связи предложения: ссылки, дополнения, противопоставления, перечень причин и следствий; оценка значимости информации: распознавание частей текста, выявление важных моментов);
- Восприятие на слух лекции и ведение конспекта (выделение темы и ее главных компонентов, установление связи между ними, усвоение ключевой информации, выявление вспомогательных идей и примеров, сохранение информации посредством конспектирования, восстановление информации по конспектам, выявление связей между информацией, представленной в лекции);
- *Диалогической и монологической речи*, которая включает:
- Умения и навыки ведения дискуссий (выражение согласия и несогласия, разъяснения, сомнения, убеждения, выделения главной мысли, заключение, прерывание, оценка идей и действий, представление решений, рекомендация действий, сравнение и противопоставление, вероятность и возможность, причина и следствие, критика);
- Умения и навыки проведения презентаций (введение и постановка цели, пробуждение интереса и вовлечение аудитории, использование риторических вопросов и ключевых слов, выделение ключевых этапов, использование аудиовизуальных средств, заключение - завершение презентации в вежливой форме, невербальные средства).
- *Перевода,* который включает:
- Расширение словарного запаса английского языка у обучающихся, а также наработку знаний по тематике переводов;
- Понятие прагматики перевода. Развитие умения проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста, выявляя релевантную информацию, подлежащую адекватной передаче и переводу;
- Совершенствование навыков профессионального пользования словарями, справочниками, банками данных Интернет-ресурсов и другими источниками информации;

- Закрепление приемов и навыков адекватного применения переводческих навыков на лексическом, грамматическом и синтаксическом уровне.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Иностранный язык (магистерский курс)» реализуется в осеннем и весеннем семестре 1-го курса магистратуры, обучающихся по направлению подготовки 03.04.02 Физика, 03.04.01 Прикладные математика и физика. Курс входит в «Базовую часть» основной образовательной программы по направлению 03.04.02 Физика, 03.04.01 Прикладные математика и физика.

Необходимость в разработке новой современной программы обучения магистрантов английскому языку обусловлена, прежде всего, поставленной в Программе развития НГУ задачей совершенствования образовательных технологий. Для решения этой задачи требуется постоянно обновлять содержание курса английского языка, вводя современный лексический и тестовый материал из ключевых областей современной науки. Данная программа предусматривает изучение английского языка для целей профессионального общения на материале аутентичного языкового материала с интернет-сайтов ведущих мировых университетов и исследовательских центров, аудио материалов для студентов продвинутого уровня и разнообразных программ для презентаций.

Студенты, обучающиеся в магистратуре ФФ НГУ, прошли 7-ми семестровый курс английского языка при обучении в рамках бакалавриата, что включает базовый курс и курс английского языка для профессионального общения (General English and English For Specific Purposes) и к началу обучения в магистратуре должны иметь уровень B2 или B1- пороговый уровень, согласно уровням общеевропейских компетенций владения иностранным языком.

Курс английского языка для магистрантов физического факультета является необходимой ступенью для дальнейшего изучения ESP в аспирантуре и рассматривается, при успешной сдаче экзамена, как вступительный экзамен в аспирантуру ФФ.

3. Трудоёмкость дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу.

Трудоёмкость дисциплины составляет: 5 зачётных единиц, 180 часов.

Форма промежуточной аттестации: 1,2 семестр – дифференцированный зачет/экзамен.

№	Вид деятельности	Семестр	Семестр
		1	2
1	Лекции, ч	32	32
2	Практические занятия, ч	-	-
3	Лабораторные занятия, ч	-	-
4	Занятия в контактной форме, ч из них	34	36
5	аудиторных занятий, ч	32	32
6	в электронной форме, ч	-	-
7	консультаций, час.	-	2
8	промежуточная аттестация, ч	2	2
9	Самостоятельная работа, час.	38	72
10	Всего, ч	72	108

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий.

Дисциплина «Иностранный язык (магистерский курс)» представляет собой годовой курс, читаемый на 1-м курсе магистратуры физического факультета НГУ. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачётные единиц, 180 академических часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Консультации перед экзаменом (часов)	Промежуточная аттестация (в период сессии) (в часах)
				Всего	Аудиторные часы		Сам. работа во время занятий (не включая период сессии	Сам. работа во время промежуточной аттестации		
					Лекции	Практические занятия				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Module 1 Live and Learn	1	1-9	36		16	20			
2	Module2 A Job Well Done	1	10-18	40		16	24			
3	Дифференцированный зачет	1		2						2
5.	Module3 Technological Changes in the World	1	1-8	40		16	24			
6.	Module 4 Writing In Sciences Подготовка проекта (научная статья)	2	9-14	40		16	24			
7.	Самостоятельная работа в период подготовки к промежуточной аттестации	2	16	18				18		
8.	Экзамен	2		4					2	2
Всего				**180**		**64**	**92**	**18**	**2**	**4**

Программа практических занятий (68 часов)

1 семестр

Module 1: Live and Learn. Изучение грамматики английского языка: Relative Clauses. Задания и упражнения на грамматику. Грамматический тест. Речевая практика: Изучение лексики в

области профессиональной компетенции, словосочетаний по теме, заявленной в модуле, фразеологических глаголов. Лексические тесты. Ознакомительное чтение текстов: «How I Got My First Class Degree", « Learning for Life». Информационно - поисковое чтение: « Howard University: Present Past and Future», прогнозирование содержания; вычленение общего смысла прочитанного; оценка фактов и событий; критические замечания; обобщения, выводы и др. Чтение литературы по специальности по двум направлениям: Поисковое (выделение и нахождение конкретной информации), и с полным пониманием прочитанного материала. Диалоги на заданную тему. Как сделать презентацию на английском языке: Структура и содержание, владение аудиторией, использование технических средств, необходимые ораторские приемы. Лексика и грамматика презентаций. Практика составления презентаций по теме, заявленной в модуле, и по темам по специальности. Аудирование интервью по теме: "Public Speaking" с последующим обсуждением: понимание на слух естественной речи, и содержащей вариативность функциональных и структурных элементов речи. Упражнения по переводу с английского языка на русский и с русского на английский. Особенности научно-технической и публицистической терминологии. Контроль индивидуального чтения: Перевод текстов с английского языка на русский по специальности(40 тысяч знаков), письменный перевод отрывка из текста, с английского на русский и с русского на английский (Back Translation)краткое изложение содержания прочитанного, тестирование знания лексики и терминологии. Совершенствование навыков письменной речи: написание эссе на заданную тему. (16 часов)

Module 2: A Job Well Done. Изучение грамматики английского языка: Conditionals and Wishes. Грамматический тест на материал, изученный в течение 1-го семестра. Речевая практика: Изучение лексики, словосочетаний, фразеологических глаголов по теме, заявленной в модуле. Лексический тест. Чтение и обсуждение текстов: «Getting a Life», «What Leaders Really Do», пересказ текстов «In the Workplace», «People on the Job». Ролевые игры «Профессиональное интервью». Дискуссии по научным и профессиональным проблемам. Коллоквиум по материалам, изученным в течение 1-го семестра. Аудирование записей по теме: « Students and Employment"с последующим обсуждением. Теоретические аспекты перевода: Основные модели перевода и переводческие трансформации: перестановки, замены (грамматические и лексические), генерализация, конкретизация, компенсация, опущения, добавления, основные виды переводческих соответствий, применение их при выборе варианта перевода. Задания и практика сложностей перевода. Контроль индивидуального чтения: Перевод текстов с английского языка на русский по специальности(40 тысяч знаков), письменный перевод отрывка из текста с английского языка на русский с русского на английский(Back translation) краткое изложение содержания прочитанного с последующим написанием критического обзора статьи; тестирование знания лексики и терминологии. Совершенствование навыков письменной речи: написание эссе на заданную тему, связанную с темой Модуля 2. Промежуточная аттестация – дифференцированный зачет. (16 часов)

2 семестр

Module 3: Technological Changes in the World. Изучение грамматики английского языка: Future Forms (Different Ways of Expressing the Future) – выполнение грамматических упражнений. Речевая практика: Изучение лексики, словосочетаний, фразеологических глаголов по теме, заявленной в модуле. Лексические и грамматические тесты. Чтение и обсуждение текстов: "The Search for Artificial Intelligence", "The Day of the Flying Keyboard". Пересказ текстов: "Advances in Technology", "Technological Downsides", и "Computers". Ролевые игры "Life in 2050".Дискуссии (круглый стол)по научным проблемам на основе текстов по специальности из " Scientific American", "Physics Today', "Discover". Общетематические и научные презентации; личные и совместные проекты, использование технологии «Дебаты». Методы и принципы реферирования. Основные требования к реферату: Адекватное воспроизведение основной информации за счет компрессии: Приемы компрессии. Аннотирование, реферирование, критический обзор,ревю, дайджесты. Пересказ текстов на английском языке по специальности. Реферирование этих текстов. Аудирование лекции на тему: "Energy Conservation"с

последующим обсуждением. Просмотр эпизодов фильма: “Artificial Intelligence” с последующим обсуждением. Контроль индивидуального чтения: Перевод текстов с английского языка на русский по специальности(40 тысяч знаков), письменный перевод отрывка из текста с английского языка на русский и затем с русского на английский (Back translation)краткое изложение содержания прочитанного, с последующим критическим обзором;тестирование знания лексики и терминологии. Составление научных текстов и выступлений. Совершенствование навыков письменной речи: Написание различных письменных работ на свободные и обще-онаучные темы. (16 часов)

Module 4: Writing in Sciences. Изучение грамматики английского языка: Article Uses in Science Writing – выполнение грамматических упражнений, грамматические тесты. Формирование навыков научного письменного стиля. Правила написания и составляющие части научной статьи (RP), аннотации (Abstract), обзор литературы (Literature Servey), отчет по лабораторной работе (Laboratory Report), библиография с элементами аннотации (Annotated Bibliography). Практическое закрепление изученного материала: написание аннотаций и summary по текстам из журналов Discover и Scientific American. Контроль индивидуального чтения: Перевод текстов с английского языка на русский по специальности(40 тысяч знаков), письменный перевод отрывка из текста с английского языка на русский, с последующим переводом с русского на английский (Back translation) краткое изложение содержания прочитанного, тестирование знания лексики и терминологии. Написание, презентация и защита научной статьи (Project) по результатам исследовательской работы, проводимой в магистратуре («мини-конференция») с приглашением специалиста в области физики с хорошим владением английского языка. Данная презентация рассматривается как первый этап магистерского экзамена по английскому языку. (16 часов)

Самостоятельная работа студентов (110 часов)

Перечень занятий на СРС	Объем, час
Подготовка к практическим занятиям.	44
Подготовка к контрольным работам	48
Подготовка к экзамену	18

5. Перечень учебной литературы.

5.1. Основная литература

1. Тюрина Н. С. Mastering English (Совершенствование английского), НГУ, 2013 (81 экз.)
2 Tamzer Armer *Cambridge English for Scientists,* Cambridge University Press , 2012
3 Svetlana Bogolepova *English for Academics Book I , Book* II Cambridge University Press, 2015, ISBN 978-1-107-43502-5 (508 экз.)
4 Elena Kozharskaya *Guide to Science* , Macmillan,,2012, ISBN 978-0-230-71545-5 (55 экз.)
5. Воронина А. З. *Английский язык. Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи для аспирантов*. – М.: ФА, 2009.
6. Казакова Т. А. *Практические основы перевода*. Издательство Союз. С.- ПБ,2008.
7. Миньяр-Белоручева А. П. *Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей.* – М., «Издательский дом Проспект-АП», 2005.

8. Шахова Н. И. *Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Учебное пособие*. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005.
9. Powell Debra, Walker Elaine, Elsworth Steve. *Grammar Practice for Upper Intermediate* Students, Longman, 2010
10. Reinhart Susan M. *Giving Academic Presentations*, The University of Michigan Press, 2010
11. *Scientific American*, Jul. 2010, Nov. 2010
12. Williams Ivar. *English for Science and Engineering*, Thomson, 2009

6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся

Не используются

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Для освоения дисциплины используются следующие ресурсы:
- электронная информационно-образовательная среда НГУ (ЭИОС);
- образовательные интернет-порталы;
- информационно-телекоммуникационная сеть Интернет.

7.1 Современные профессиональные базы данных

Не используются

7.2. Информационные справочные системы

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое лицензионное ПО Windows и MS Office.

Использование специализированного программного обеспечения для изучения дисциплины не требуется.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации.

2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся.

3. Аудио аппаратура с возможностью прослушивания аудиокассет и компакт дисков;

4. Видео аппаратура с возможностью просмотра материала в видео формате как на носителях CD, так и DVD;

5. Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран;

6. Программное обеспечение для работы с файлами в текстовых форматах (doc, docx,rtf, wps, odt, и другими), презентациями (pdf, ppt, pptx) с включением аудио и\или видео материалов (mp4, mp3, mkv, и другими);

7. Доступ к Интернету и к онлайн или программным справочным системам и ресурсам для письменного и устного перевода, а также для других аспектов учебной деятельности (например, Multitran.ru, ted.com, academicearth.com, ABBYYLingvo, и другие).

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГУ.

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется согласно «Порядку организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Новосибирском государственном университете».

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

10.1 Порядок проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущий контроль

Прогресс, достигнутый магистрантом в ходе обучения, оценивается и контролируется разными видами контроля путем присвоения баллов в соответствиис приведенной ниже бально-рейтинговой системой (БРС), разработанной для данного курса (текущий контроль или мониторинг учебной деятельности).

Текущий контроль осуществляется в ходе семестра посредством тестовый проверочный материал на каждый тематический и лексико-грамматический модуль. Кроме того, в течение каждого семестра выполняется контрольная работа, сдается коллоквиум (в соответствиис предусмотренным программой учебным планом), квизы, письменные переводы.

Для текущего и промежуточного оценивания применяется балло-рейтинговая система контроля, что обусловлено современным этапом развития системы высшего профессионального образования в Россиию При балло-рейтинговой системе итоговая оценка курса английского языка для магистрантов складывается из оценки, полученной за ответ на занятиях, а также на основании общих баллов за выполнение текущих и/или контрольных заданий по каждому учебному модулю курса. Рейтинговая составляющая такой системы контроля предусматривает систему бонусов и штрафов, что позволяет более эффективно проводить мониторинг учебной деятельности. Бонусы назначаются за выполнение дополнительных заданий или заданий повышенного уровня сложности, штрафы – за нарушение сроков сдачии требований к оформлению работ. Суммарное количество баллов позволяет наиболее адекватно определить оценку умений и навыков студента по английскому языку как учебной дисциплине и его рейтинг в учебной деятельности.

Схема рейтинговой системы оценки по дисциплине

«Иностранный язык (Магистерский курс)» *Таблица* П1.2

№ п/п	Форма учебной работы	Виды учебной деятельности	Количество баллов	Итоговый балл

1.	Презентация	Доклад на профилирующую тему модуля	20	
2.	Написание эссе на профилирующую тему модуля	Домашнее задание	20	
3.	Презентация	Защита реферата по итогам работы за первый год магистратуры	40	
4.	Грамматика	Домашние задания	4	
		Контрольная работа	10	
5.	Речевая практика, Работа с лексикой	Работа на занятиях, чтение текста и беседа по тексту, диалоги, монологи, дискуссии, квизы, ролевые игры	3 (за каждый вид учебной деятельности)	
6.	Перевод с английского на русский (домашнее задание)	Перевод1 тысячи знаков (всего 80 тысяч знаков в каждом семестре)	0,5	
7.	Письменный перевод с английского языка на русский(домашнее задание)с последующим переводом с русского на английский (Back translation) при сдаче внеаудиторного	Перевод 1 тысячи знаков (всего 5 тысяч знаков)	1	
8.	Письменный критический обзор статьи		10	
		При сдаче внеаудиторного чтения (2 раза в течение семестра)	5	
	Количество баллов, необходимое для прохождения контрольной точки 1-го семестра			75
	Количество баллов, необходимое к зачету			150
	Количество баллов, необходимое к 1-му этапу магистерскогого экзамена			150
	Количество баллов, необходимое ко 2-му этапу магистерского экзамена			200
	Бонусы			
	Выполнение презентации на «хорошо» (оценивается для каждой презентации)		5	
	Выполнение презентации на «отлично» (оценивается для каждой презентации)		10	
	Творческий подход к выполнению заданий (оценивается для каждого задания)		2	
	Качественное выполнение задания (оценивается для каждого задания)		1	
	Штрафы			
	Недобор баллов на момент контрольной точки		- 100	

Промежуточная аттестация

Общая характеристика содержания промежуточной аттестации

Освоение компетенции оценивается согласно шкале оценки уровня сформированности компетенции. Положительная оценка по дисциплине выставляется в том случае, если заявленная компетенция УК-4 сформирована не ниже порогового уровня в части, относящейся к формированию способности использовать специализированные знания в области иностранного языка.

Окончательная оценка работы студента в течение первого семестра происходит на дифференцированном зачете, во втором семестре –на экзамене. Экзамен проводится в конце семестра в экзаменационную сессию по билетам в устной форме. Вопросы билета подбираются таким образом, чтобы проверить уровень сформированности компетенции УК-4.

Дифференцированный зачет – устный опрос студента по всем грамматическим и лексическим аспектам, пройденным в данном семестре. Написание реферата с критическим обзором статьи обще-научного содержания . Зачет проводится в конце 1-го семестра магистратуры и оценивается по традиционной шкале, принятой в НГУ: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Для того, чтобы быть допущенным к сдаче дифференцированного зачета, студент должен сдать весь объем научной литературы с переводом 30% и пересказом всего обозначенного объема текущего семестра и набрать определенную сумму баллов по БРС (смотрите выше).

Магистерский экзамен по -иностранному (английскому) языку проводится преподавателем и специально созданной комиссией в два этапа:

На первом этапе магистрант выполняет:

1) краткое письменное изложение научного текста по специальности на английском языке, с критическим обзором, (Critical Review) объем 2500 знаков. Успешное письменное изложение статьи является условием преступления ко второму этапу экзамена. Качество оценивается по БРС. Форма проверки – контроль преподавателя.

Второй этап экзамена проводится устно и включает следующее, в соответствии с требованиями магистерского экзамена по английскому языку:

1) Устный перевод отрывка научной статьи с русского языка на английский язык в объеме 1000 знаков.(Back translation)

2) Презентация своего исследования на иностранном языке с использованием современных технических средств. Время презентации – 7-10 минут.

По итогам студент получает одну оценку за письменный экзамен и две оценки на устном экзамене.

Форма проверки – собеседование на английском языке в виде ответов на вопросы присутствующих преподавателей и специалистов.

Итоговая оценка определяется как средняя арифметическая (с округлением к меньшему) из оценок, полученных за выполненные задания в ходе промежуточной аттестации и оценки за текущий контроль.

Вывод об уровне сформированности компетенций принимается преподавателем. Каждый вопрос билета оценивается от 0 до 5 баллов. Положительная оценка ставится, когда все компетенции освоены не ниже порогового уровня. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение промежуточной аттестации.

Требования к структуре и содержанию фонда оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень оценочных средств, применяемых на каждом этапе проведения промежуточной аттестации по дисциплине, представлен в таблице ниже.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
Семестр 1			

	Портфолио 1	Целевая подборка работ студента, раскрывающая его индивидуальные образовательные достижения в одной или нескольких учебных дисциплинах, включающая глоссарий, реферат, критический обзор статьи, перевод текста по специальности. Материалы защищаются в ходе собеседования с преподавателем.	Требования к структуре и содержанию Портфолио 1
Семестр 2			
	Портфолио 2	Целевая подборка работ студента, раскрывающая его индивидуальные образовательные достижения в одной или нескольких учебных дисциплинах, включающая глоссарий, реферат, критический обзор текстов, аннотации прочитанных текстов по специальности, материалы к презентации собственной работы (например, CV, аннотацию работы). Служит основание к магистерскому экзамену.	Требования к структуре и содержанию Портфолио 2

Требования к структуре и содержанию оценочных средств аттестации в первом семестре

В 1 семестре **Портфолио 1** магистранта включает: глоссарий, состоящий из 80 терминов по специальности магистранта, включая общенаучную и специальную лексику, выписанную из проанализированных текстов по специальности магистранта на английском языке; а также краткое изложение с последующим критическим обзором одного или нескольких прочитанных научных текстов по специальности на английском языке(Critical Review) – 2500 печ. знаков (общий объем текстов до 80 000 печ.знаков), письменный перевод текстов с английского на русский и затем с русского на английский 1000 печ.знаков, (Back translation)2 сочинения и CV.
Глоссарий состоит из термина и его перевода на русский язык (с возможным объяснением термина на английском языке).
Статьи и тексты должны быть аутентичными, то есть принадлежать носителю английского языка. Год публикации – последние 5 лет. Первая страница статьи (текста) должна содержать информацию о журнале, годе издания, авторах. Реферат должен быть написан литературным языком, отражать понимание магистрантом прочитанного текста с учётом грамматических сложностей английского языка и специфики используемой лексики.

Оценка за Портфолио 1 выставляется по результатам собеседования с преподавателем, на котором магистрант делает устное сообщение на английском языке по содержанию прочитанных текстов.

Требования к структуре и содержанию оценочных средств аттестации во втором семестре

Во 2 семестре Портфолио магистранта включает: глоссарий, состоящий из 50-80 терминов по специальности магистранта, включая общенаучную и специальную лексику, выписанную из проанализированных текстов по специальности магистранта на английском языке; реферативный перевод одного или нескольких научных текстов по специальности на русский язык (общий

объем текстов до 80 000 печ.знаков, Написание критического обзора статьи обще-научного содержания (2500 печ.знаков), а также материалы к презентации собственного исследования (например, CV, аннотацию,) и научную статью.
Глоссарий состоит из термина и его перевода на русский язык (с возможным объяснением термина на английском языке).
Статьи и тексты должны быть аутентичными, то есть принадлежать носителю английского языка. Год публикации – последние 5 лет. Первая страница статьи (текста) должна содержать информацию о журнале, годе издания, авторах. Реферат и критический обзор должны быть написаны литературным языком, отражать понимание магистрантом прочитанного текста с учетом грамматических сложностей английского языка и специфики используемой лексики.
Статья на английском языке копируется из англоязычного источника в исходном виде с титульным листом журнала.
Перевод на русском языке представляется в напечатанном виде.
Требования к оформлению перевода:
Поля слева 2,5, остальные 2. Шрифт Times New Roman 12. Межстрочный интервал полуторный.

Критерии выставления оценок по результатам промежуточной аттестации по дисциплине

Результаты аттестационных испытаний определяются баллами с последующим переводом в оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение аттестационного испытания.

Шкала перевода баллов в оценку:

0-49% набрано из предложенных баллов - «неудовлетворительно»
50-69%- «удовлетворительно»
70-84%- «хорошо»
85-100%-«отлично»

Оценка за **дифференцированный зачет** выставляется на основе оценки сформированности компетенций.
Письменный перевод оценивается по шкале БРС.
Критерии оценки: содержательная адекватность перевода, лексические аспекты, грамматические аспекты, стилистическая идентичность.
Под адекватностью понимается, что перевод эквивалентен и, в необходимых случаях, осуществлена прагматическая адаптация. Эквивалентность перевода подразумевает, что выполнена коммуникативная задача, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно свободного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология использована правильно и единообразно.
По результатам собеседования с преподавателем выставляется оценка:

- «Неудовлетворительно»: магистрант не выполнил или выполнил не в полном объеме самостоятельную работу в течение семестра; не подготовил глоссарий и не выполнил письменный перевод текста, не представил CV, краткое изложение прочитанной статьи на английском языке;
- «Удовлетворительно»: магистрант удовлетворительно выполнил самостоятельную работу в течение семестра; получил «зачет» за выполнение письменного перевода научного текста по специальности и удовлетворительно защитил представляемые материалы в ходе собеседования с преподавателем: не в полной мере понимает вопросы преподавателя, затрудняется в выборе слов и выражений для представления материала, передает общую идею, но допускает лексические и грамматические ошибки, затрудняющие понимание материала;
- «Хорошо»: магистрант удовлетворительно выполнил самостоятельную работу в течение

семестра; получил «зачет» за выполнение письменного перевода научного текста по специальности и защитил представляемые материалы в ходе собеседования с преподавателем, демонстрируя знание специальной лексики и норм профессиональной коммуникации, не допускает серьезных лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание высказывания при ограниченности использования лексических и грамматических средств; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения; ответы на вопросы и ведение дискуссии по теме работы вызывают незначительные затруднения.

- «Отлично»: магистрант удовлетворительно выполнил самостоятельную работу в течение семестра; получил «зачет» за выполнение письменного перевода научного текста по специальности и защитил представляемые материалы в ходе собеседования с преподавателем, демонстрируя знание специальной лексики и норм профессиональной коммуникации, допускает минимум лексических и грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; свободно использует лексические и грамматические средства в переводе, пересказе, представлении своего исследования; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения; отвечает на вопросы и ведет дискуссию по теме работы без затруднений.

Оценка за **магистерский экзамен** выставляется на основе оценки сформированности компетенций. Оценка выставляется за каждый этап экзамена в БРС и переводится в оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», которые означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Краткое изложение статьи по специальности магистранта с последующим критическим обзором (Critical Review), критерии оценки: содержательная адекватность краткого изложения, лексические аспекты, грамматические аспекты, стилистическая идентичность.

Выполнена коммуникативная задача, при этом степень формального соответствия оригиналу с копированием отрывков из статьи нет. Терминология использована правильно и единообразно.

Оценка за устный перевод отрывка статьи по специальности с русского языка на английский.

- «Удовлетворительно»: в ходе изложения содержания текста магистрант допускает лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; терминология использована не всегда правильно.
- «Хорошо»: магистрант не допускает серьёзных лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание высказывания при ограниченности использования лексических и грамматических средств; возможны ошибки в терминологии.
- «Отлично»: магистрант демонстрирует полный перевод текста и скрытых смыслов, адекватно передает особенности научного дискурса и пользуется лексическими, грамматическими и стилистическими средствами правильно; допускает минимум лексических и грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; не допускает нарушения в терминологии.

Оценка за презентацию собственного исследования магистранта и его защиту (собеседование) выставляется на основе оценки использования правил коммуникативного поведения в ситуации профессионального общения на иностранном языке, сформированности языковых навыков, а также степени использования средств ИКТ и стандартов профессионального общения.

- «Удовлетворительно»: в ходе презентации магистрант использует возможности ИКТ для представления своего исследования в ограниченном объеме; допускает лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает незначительные нарушения норм и стандартов научного общения; демонстрирует затруднения с подбором слов и выражений; говорит в медленном темпе; сообщение и последующие ответы на вопросы содержат минимум необходимой информации.
- «Хорошо»: в ходе презентации магистрант использует возможности ИКТ для представ-

ления своего исследования в необходимом объеме; допускает некоторые лексические и грамматические ошибки, не влияющие на понимание высказывания; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения; демонстрирует некоторые затруднения с подбором слов и выражений; говорит в среднем темпе; сообщение вызывает уточняющие вопросы; последующие ответы на вопросы не содержат исчерпывающей информации.

- «Отлично»: в ходе презентации магистрант использует возможности ИКТ для представления своего исследования в необходимом объеме; допускает минимальное количество лексических или грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения; говорит спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений; гибко и эффективно использует язык для общения в научной и профессиональной деятельности; может создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.

Итоговая оценка за магистерский экзамен выставляется как среднее арифметическое оценок за все этапы экзамена с округлением в соответствии с математическими правилами.

10.2 Описание критериев и шкал оценивания индикаторов достижения результатов обучения по дисциплине «Иностранный язык (магистерский курс)».

Критерии оценивания результатов обучения	**Шкала оценивания**
Посещаемость занятий: не менее 90%. Индивидуальное задание: выполнено, результат оформлен в виде презентации. **Экзамен:** – дан развернутый ответ на вопрос. – точность и корректность применения терминов и понятий. – продемонстрировано умение делать выводы и обобщения. – даны исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы, имеющие принципиальное значение для данной дисциплины (в ответах допускаются непринципиальные неточности)	*Отлично*
Посещаемость занятий: не менее 75% Индивидуальное задание выполнено, но в работе отмечаются недочеты. **Экзамен:** – дан в развернутый ответ на вопросы, однако в изложении допускаются единичные неточности в формулировках терминов, которые студент исправляет самостоятельно или после наводящего вопроса преподавателя. – умение делать выводы продемонстрировано. – на дополнительные вопросы даны ответы, но с небольшими пробелами или неточностями, однако студент ориентируется в базовом материале дисциплины и не путает фундаментальные понятия.	*Хорошо*
Посещаемость занятий: не менее 60% Индивидуальное задание выполнено, но поверхностно. Презентация содержит серьезные ошибки в оформлении, логике или тексте, однако суть задания раскрыта в минимально достаточном объеме. **Экзамен**: – студент дает правильный ответ только на один вопрос билета либо воспроизводит отдельные фрагменты лекционного материала, путаясь в деталях. – допускаются частые неточности и ошибки в формулировках, студент с трудом оперирует основными понятиями дисциплины.	*Удовлетворительно*

– способность к самостоятельному анализу недостаточна, студент не может аргументировать позицию и лишь повторяет готовые выводы из лекций. – наличие правильных ответов на дополнительные вопросы, имеющие принципиальное значение для данной дисциплины.	
Посещаемость занятий: менее 60% без уважительной причины. Индивидуальное задание не выполнено вообще (или выполнено несамостоятельно / или результат не оформлен в виде презентации и не защищен). **Экзамен**: – ответ на вопросы отсутствует полностью или содержит грубые ошибки, свидетельствующие о полном непонимании предмета. – студент не знает базовых терминов и понятий дисциплины, не отвечает на дополнительные вопросы, имеющие принципиальное значение для данной дисциплины.	*Неудовлетворительно*

10.3 Типовые контрольные задания и материалы, необходимые для оценки результатов обучения

Вопросы для написания эссе (4 сочинения – эссе за учебный год)

Тема №1: «Проблемы образования в России»
Тема №2: «Какие меры нужно предпринять, чтобы сохранить баланс между работой и отдыхом».
Тема № 3: «Искусственный разум: плюсы и минусы.»
Тема №4 : «Общество без насилия: реальность или мечта»

Write the essay (250-300 words) on one of these topics. Take your position For or Against. Express your opinion and prove it in your essay.

Домашние задания на грамматику:

Задание № 1 Перевести предложения с русского на английский используя инверсию.

1. Grammar.

   Task 1: Translate some sentences from Russian into English using inversion:
   1. Только проведя эксперименты в лаборатории, мы пришли к выводу, что этот метод не верный.
   2. Действительно редко мы пишем статьи в научные журналы.
   3. Ни при каких условиях вы не сможете получить грант на это исследование.
   4. Вплоть до начала года у научного руководителя не будет возможности прочитать ваш отчет.
   5. Только если вы получите положительные результаты, лаборатория сможет продолжить исследования.

   Task 2: Translate some sentences from Russian into English using inversion:
   1. Недавно была предложена новая процедура создания голограмм.
   2. Эта работа будет завершена к концу недели.
   3. Скоро будут сконструировано новое оборудование для создания объемных голограмм.
   4. Новая процедура может быть использована для увеличения информационного содержания голограммы.
   5. За экспериментом последовала дальнейшая теоретическая работа.
   6. Именно это взаимодействие меняет энергию ядра и дает мгновенную информацию.

Задание №2: Закончить предложения, используя правильную форму глаголов в скобках.

Task 1: (P48)
Task 2: (P.49)

Задание для тестового материала по лексике (квиз), выполняемого в конце каждого модуля (5 диктантов на лексику в течение учебного года).

Записать эти слова в английском варианте в виде диктанта преподавателя

Translate these words from Russian into English:

1. искусственный разум
2. болтливый
3. в попытке
4. бросить вызов, поставить трудную задачу
5. по крайней мере
6. превратить открытие в реальность
7. копировать деятельность человеческого мозга(разума)
8. загадочное самоубийство
9. опубликовал предсказание
10. поддерживать разговор
11. дурачить
12. огромное (суммы) финансирование
13. добиваться успеха
14. приносить пользу
15. жаркие споры
16. публичность, известность
17. физический труд
18. преданные задачи
19. успешное применение
20. раздражающий , впечатляющий
21. потребители
22. получать впечатляющие достижения
23. четное (число)
24. нечетное простое число
25. мастер игры

Задания для коллоквиума

Задание №1 Прочитать дополнительный текст и подготовиться к собеседованию

Task 1: Read the text “Why Don’t the Scientists Admit They are Human?”

Задание№2 Перевести предложения с русского на английский, используя лексику текста.

Task 2: Translate these sentences from Russian into English, using the vocabulary of the text:
1. Сообщение (доклад) должен описывать тщательно продуманный эксперимент не только в логическом но и в хронологическом порядке.
2. Научные статьи не только неправильно представляют науку, но делают медвежью услугу самим ученым.
3. Иногда трудно догадаться, читая научные статьи, что ученые часто веселые, довольно простые люди.
4. Ученые часто заявляют, что наука непогрешима, показывая этим превосходства «научного метода»
5. Готовность ума ученых, которые наблюдают за экспериментом, вот основное условие приводящие их к открытию.
6. Непредсказуемость является частью основной природы исследования и если ученому становиться что-то любопытно, он будет продолжать исследования.
7. Враждебность и страх перед ученым появляется из стереотипа, что ученый принадлежит к другому биологическому виду чем человек; он живет в другом мире; он рассуждает по другому.

Задание № 3 Ответить на вопросы по тексту.

Task 3: answer the questions:
1.What is the central idea of the essay «Why don't the scientists admit they are human?»
2.According to the author, how does scientific writing do a disservice to scientists themselves?
3.What does the author mean in paragraph 3 when he observes: »Words direct our lives...»?
4.»So, bit by bit the true face of science becomes hidden behind what seems to the outsider to be a smug all-knowing mask» How is this accomplished according to the author?
5. What is the procedure for the preparation of scientific papers?
6. What role does the preparedness of the minds of scientists play in making the experiments?
7. In what way has the scientist become the victim of his own propaganda?
8. How does the author compare the scientist with the nonscientist regarding the process of creative thinking?

Задания на письменный перевод

Перевести оригинальный текст с русского языка на английский (время ограничено -50 минут)

Translate the text from English into Russian:

Broadband Room Service By Light.

Electronics engineers have long dreamed of ubiquitous connectivity—wireless data delivery for everyone and everything, everywhere, all the time. And they have made significant strides toward their goal: more than two billion people today have cell phones, and hundreds of millions send and receive messages and files via laptops, handhelds and other digital devices using Wi-Fi, the radio-frequency based wireless local-area network ("hot spot") technology.
In addition, more and more Wi-Fi users enjoy the convenience of employing wireless mobile devices anywhere indoors. At the same time, manufacturers are installing wireless communications capabilities in traditionally stationary electronic devices and appliances to enable consumers to communicate with them remotely. Increasingly, these users also want to access broadband services without the fixed wire links they typically must have to receive them. But because of the limited availability of radio bandwidth in desired frequency ranges, Wi-Fi suffers from insufficient transmission speed and channel capacity, which slows the wireless access of Web-based multimedia services such as Internet browsing and video conferencing, as well as television and movies on demand. And even the new higher-speed, wide-area radio systems are not well suited to wireless broadband communications inside structures because they can handle only a few users in a confined space and, more important, cannot provide secure communications.
An intriguing alternative is optical wireless technology. Rather than transmitting radio waves, optical wireless local-area networks send data in coded beams of white or infrared light—the latter being the same invisible wavelengths found in TV remote controls. Optical systems can connect wireless digital devices to a data port in a room, which in turn can be hooked into whatever high-speed broadband data network serves the house or building. This fast-developing technology offers several benefits: its focused, interference-free cells (or basic service areas) afford almost limitless bandwidth for multiple users. It also provides near-total security because, unlike radio waves, light does not pass through walls. And optical wireless is especially appropriate for large business spaces with many high-bandwidth users in close proximity, such as a factory floor or an office with many reconfigurable cubicles.

Mohsen Kavehrad , Scientific American, 2010, November, p. 82-84.

Комплект заданий для контрольной работы, выполняемой в конце семестра.

Задание № 1 :
Task 1. Re-state the following sentences using "I wish", "If only".

1. They didn’t begin their research last week.
I wish…
2. This area of holography presents so many difficult problems.
I wish…
3. They did not use sound in their underwater observations.
I wish…
4. They didn’t show the advantages of this method.
I wish…
5. They can’t use new sources of information.
If only…

Задание № 2:
Task 2. Open the brackets using “I’d rather”, “as if”
1. She looked at me as if she (never to see) me before.
2. I’d rather we (not to go out) today. I am very busy.
3. He does not know this problem. He’d rather we (to solve) it now.

Задание №3
Task 3. Re-write the sentences using Conditionals 2 or 3
1. He did not employ another method because he didn’t have necessary instruments.
2. The reason I simplified the procedure of the experiment was because I didn’t have necessary instrument .
3. He did not understand the lecture because he did not listen to it attentively.
4. I don’t use some other sources of information because I don’t have enough time
5. He could not find appropriate arguments because he did not read this article.

Задание №4:
Task 4. Combine the sentences using mixed Conditionals
1. I missed the conference. I can’t discuss the advantages of the new method.
2. We don’t have enough money. We bought only one computer last year.
3. He could not make this experiment yesterday. His device does not work well.
4. He does not have necessary information. He could not obtain this spectrum yesterday.

Задание №5
Task 5. Translate into English:
1. Жаль, что в настоящее время они не могут предложить лучший подход к этой проблеме.
2. Вам пора начинать эксперимент.
3. Если бы у меня было больше времени вчера, я бы решил эту проблему.
4. Я бы предпочел, чтобы мы никуда не пошли сегодня, Я должен закончить свою работу.
5. Жаль, что он не справляется с работой и находится на грани ухода.
6. Если бы сейчас им дали достаточно времени на реализацию их планов, они бы безусловно добились успеха.

Задания на зачет
Задание №1 Найти синонимы в тексте:

Task 1. Find synonyms in the text to these words and expressions:

1. harm 2. alteration 3. tool

4. to oppose
5. problem
6. to support
7. double
8. to deal with
9. usage
10. result
11. important
12. to lower
13. to push
14. to escalate
15. under the protection
16. encouraging
17. to transmit
18. politicians
19. stable
20. to influence
21. expected
22. help
23. burning
24. to put stress on
25. reasonable
26. quickly
27. to investigate

Задание №2 Ответить на вопросы:
Task 2. Answer the questions:

1. What will increase as economic growth accelerates?
2. What will be the consequence of this issue?
3. What double approach is necessary in balancing this problem?
4. What is a friendly energy source?
5. What traditional fuels do you know?
6. What approaches do experts deal with?
7. What problem is of particular importance?
8. What is the aim of the Atlantic Council' project?
9. What will the explosion in the economic growth of China and India affect?
10. What countries have joined to develop the most reasonable policy?
11. What fuel will remain dominant in China and India?
12. What other fuels will put further stress on the environment?
13. What is the Atlantic Council encouraging in the energy sector?
14. What should the particular attention given to?
15. Where will the Atlantic Council seminar be held?
16. Why will this seminar be vitally important?

Экзаменационный билет №…по английскому языку за магистерский курс на государственном экзамене.
Вопрос №1 Написание критического обзора (Critical review) на английском языке по статье обще-научного содержания (Critical Review) (2500 п.з.)
Вопрос №2 Перевод отрывка из статьи по теме исследования магистранта с русского на английский язык. (1000 п.з.)
Вопрос №3 Презентация и защита проекта на основе статьи, написанной магистрантом, по результатам исследования

Оценочные материалы по промежуточной аттестации, предназначенные для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям стандартов, хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном и электронном виде.